

# 97150

Vendredi  
Friday  
**13**  
Octobre  
October  
2023

#742

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

0590 27 74 61

empreintesxm@orange.fr  
redaction@le97150.fr

le97150.fr

f le97150  
le97150

Déposez  
vos **ANNONCES**  
**LÉGALES** en  
**3 CLICS !**



- 1 JE RENSEIGNE  
MES INFORMATIONS
- 2 JE RÉGLE EN LIGNE  
(PAR CARTE BANCAIRE)
- 3 JE REÇOIS  
MON ATTESTATION

Avec sa plateforme en ligne  
c'est facile !



4 ZAC DE BELLEVUE - 97150 SAINT MARTIN  
0590 27 74 61

annoncelegale@le97150.fr

scannez-moi !

www.le **97150**.fr

Fleur de Sel

Bistrot - Traiteur - Sandwicherie

nos  
plats du jour !

Gratin de la mer

19€

Moules Frites

19€<sup>50</sup>

Jeudi  
Couscous



Scanner  
le menu

**HOPE ESTATE** (à côté de Super U)

Tél: 05 90 87 35 42 06 90 64 24 69

f fleur de sel sxm | FERMÉ LE DIMANCHE

## RAPPORT 2022 DE L'IEDOM

# VERS

# UNE EMBELLIE ÉCONOMIQUE

page 02

**Air Caraïbes mise  
sur la République  
Dominicaine...**

page 03

**Evolution de la loi organique :  
table ronde en direct  
ce vendredi**

page 04

**Octobre Rose :  
les événements  
se poursuivent**

page 11

Multi  
**CHANGE**

Change & services

RUE KENNEDY  
8H00 - 17H00

HOPE ESTATE  
8H00 - 17H00

Western Union

RUE KENNEDY  
8H00 - 16H30

HOPE ESTATE  
8H00 - 16H30

★ TRAITEMENT ANTI TERMITES

Cell : 06 90 62 44 20

**ATLANTIC  
PEST  
CONTROL**  
APC-SXM.COM

Désinsectisation ★  
Traitement anti termites ★  
Désinfection ★  
Dératisation ★

**LAPEYRE**



Toutes les **NOUVELLES CUISINES**  
sont à retrouver  
dans le catalogue digital

Route de l'aéroport de Grand-Case & Corner cuisines  
magasin BUT. tél. : 0590 77 35 01



# L'IEDOM dévoile son rapport annuel économique

Un nouvel opus et ses conclusions étaient présentés mardi matin par Thierry Beltrand, directeur régional Guadeloupe, Saint-Martin et Saint-Barthélemy de l'institut d'émission. Selon les derniers chiffres actualisés du rapport économique 2022, les indicateurs économiques semblent au vert, la partie française renouant avec une reprise de la croissance. Avec quelques bémols toutefois...

C'est devant un public, plus nombreux qu'à l'habitude, composé d'institutionnels et de chefs d'entreprises, mais aussi, et pour la première fois, de la présence des services des statistiques de Sint Maarten, que le directeur régional a décliné les grandes lignes du rapport économique pour l'année 2022. La présence des services de Sint Maarten a été soulignée à plusieurs reprises par Thierry Beltrand, témoignant de la volonté commune de coopérer afin d'obtenir des statistiques et des chiffres qui soient au plus proches de la réalité. « Cette collaboration de plus en plus forte et qui reste encore à renforcer avec la partie hollandaise nous permet d'obtenir une vision plus globale de la situation du territoire » a insisté

Thierry Beltrand. A ce sujet, un fascicule comparatif sur les données économiques de part et d'autre de la frontière (salaire minimum, taux de chômage, nombre d'entreprises, etc...) est en cours d'élaboration et devrait être publié d'ici la fin de l'année.

## EMBELLIE DANS LE SECTEUR DU TOURISME

S'agissant des données chiffrées pour le nord de l'île, elles font ressortir une nette reprise de l'activité, notamment touristique, en sortie de crise sanitaire. En témoigne par exemple, une augmentation de +145% du nombre de passagers



arrivés sur le territoire en 2022 ; 1.3M passagers ont été comptabilisés. Un bémol ici à observer cependant, ce nombre d'arrivées sur le territoire ne distingue pas les touristes et les résidents. Les arrivées par transports aériens ont augmenté de 55%, quant aux croisiéristes, ils ont fait un bond de +262% par rapport à l'année 2021, période à laquelle l'activité avait été totalement stoppée du fait de l'épidémie de Covid. Ce sont en effet 845 000 croisiéristes qui ont débarqué en 2022 sur le territoire, quasi-exclusivement sur la partie hollandaise. Une embellie dans le secteur du tourisme semble donc s'être installée depuis 2022, sans toutefois n'avoir encore atteint les niveaux d'avant 2017 et le passage de l'ouragan Irma. A relever que les structures d'accueil, notamment l'aéroport international Princess Juliana, et d'hébergements n'ont pas encore été toutes reconstruites et que le nombre de chambres d'hôtels (environ 1200 unités) reste inférieur à celui d'avant 2017 (1600 unités). A noter également une nette reprise des trafics inter-îles (+147%), avec notamment le retour des navettes vers Anguilla après une interruption de plus d'1 an pendant la crise sanitaire. Enfin, à souligner que pour la 1ère année, l'IEDOM obtient des chiffres des plus grosses plateformes de locations saisonnières (Airbnb, Aritel...), ce qui permet à l'institut d'établir qu'environ 1500 offres seraient actives sur la partie nord de l'île.

## UN TAUX DE CHÔMAGE TOUJOURS INQUIÉTANT

Malgré une augmentation de 4% observée sur le marché du travail, le taux de chômage reste inquiétant. Avec plus d'un tiers de la population active au chômage (33%), Saint-Martin figure en effet parmi les mauvais élèves des autres

départements français. A titre comparatif, la partie hollandaise comptabilise 8% de demandeurs d'emploi. Un ratio dont l'analyse pessimiste est encore accentuée par une population jeune, les moins de 20 ans représentant 35% de la population, majoritairement sans emploi. Il est par ailleurs constaté que de nombreux jeunes partent se former à l'extérieur du territoire et ne reviennent pas à la suite et l'IEDOM constate un solde migratoire déficitaire entre les arrivées et les départs de personnes en recherche d'emploi, avec de fait, une tendance à un vieillissement de la population.

Parmi les secteurs les plus dynamiques, celui de la restauration, avec +9% de personnes salariées par rapport à l'année précédente. Enfin, compte tenu de l'achèvement de nombreux chantiers de reconstruction post-Irma, le rapport économique établit un essoufflement du secteur du bâtiment, avec une baisse du nombre d'emplois déclarés. Toutefois, l'IEDOM constate un dynamisme du côté de la construction immobilière, stimulé par l'intérêt des investisseurs extérieurs (en particulier de Saint-Barthélemy) et soutenu par le secteur bancaire local. L'IEDOM observe en effet une activité bien soutenue du secteur bancaire local, avec une augmentation de +18% de l'activité de crédit (ce taux est de 4% en Guadeloupe). « Selon les informations qui nous sont remontées des 5 banques locales, en 2022, elles ont plus prêté qu'elles n'ont collecté. Une hausse principalement portée par les crédits aux ménages pour de l'acquisition immobilière (+17.6%) et les crédits à la consommation (+14.4%). S'agissant des crédits aux entreprises, bien qu'en ralentissement, ils restent en forte progression (+18.7%) », précise Thierry Beltrand. Des indicateurs qui reflètent une bonne reprise économique du territoire, avec des projets d'investissements.

V.D.

**NISSAN**

**KICKS® ADVANCE**  
A partir de  
**399€\*** Par Mois  
\* au comptant 22600,00 euros ou avec 1 premier loyer de 4500,00 euros + 59 loyers de 399,00 euros

**MARCH® SENSE**  
A partir de  
**283€\*** Par Mois  
\* au comptant 15900,00 euros ou avec 1 premier loyer de 3100,00 euros + 59 loyers de 283,00 euros

**X-TRAIL® EXCLUSIVE**  
**3 000€\*** De Remise

**VERSA® SENSE**  
A partir de  
**338€\*** Par Mois  
\* au comptant 19600,00 euros ou avec 1 premier loyer de 3600,00 euros + 59 loyers de 338,00 euros

NISSAN INTELLIGENT MOBILITY™  
\* Voir les conditions en concession

+0590 87 16 08  
67 Route de Sandy Ground, 97150 St. Martin

www.SaintMartinCars.com

## Prêts garantis par l'Etat (PGE) : 4% des entreprises en difficulté de remboursement

Pendant la crise sanitaire Covid-19, l'Etat mettait en place le dispositif PGE, afin de permettre aux entreprises d'avoir une trésorerie suffisante pour surmonter la période. Selon la Banque de France, 4% des entreprises éprouveraient des difficultés à procéder au remboursement. A Saint-Martin, ce sont 360 entreprises qui en ont bénéficié, représentant un total de 39M€, et 8 d'entre elles sont en cours de remboursement. Le directeur régional de l'IEDOM indiquait que pour celles qui éprouveraient des difficultés pour ce remboursement, elles peuvent faire appel à la Médiation du Crédit <https://mediateur-credit.banque-france.fr>

V.D.

# Eviter que l'épidémie de dengue n'atteigne nos îles

**Déclarée en Guadeloupe depuis la fin du mois de juillet dernier, l'épidémie de dengue n'a pas encore pour l'heure touché les îles de Saint-Martin et Saint-Barthélemy. Cependant, et face aux récentes fortes pluies qui ont déferlé sur ces deux îles, les gestes de prévention à observer pour limiter le développement des larves des moustiques vecteurs sont encore plus de mise que d'habitude.**



Depuis le début de l'année, la dengue a fait cinq victimes en Guadeloupe. Au 3 octobre 2023, elle a engendré 419 passages aux urgences dont 16 se sont révélés être des cas graves et 5 concernaient des enfants. Une accélération des cas est par ailleurs observée dans certaines communes de la Basse-Terre. En Martinique, trois personnes sont décédées depuis le 18 septembre, dont un enfant de 9 ans la semaine dernière. L'île aux fleurs comptabilise 13 cas graves et déplore 6 décès (sources ARS). S'agissant des Îles du Nord, selon le dernier bulletin de surveillance publié jeudi 28 septembre, Santé Publique France recensait pour Saint-Martin huit cas confirmés, sept cas évocateurs, six passages aux urgences et une hospitalisation. Pour l'île sœur de Saint-Barthélemy, ont été comptabilisés quinze cas avérés et douze cas cliniquement évocateurs de dengue. Trois passages de patients ont été enregistrés aux urgences mais aucune personne n'a été hospitalisée. « La situation épidémiologique calme devient plus active avec une augmentation des cas biologiquement enregistrés depuis début août et des passages aux urgences pour syndrome de dengue rapportés depuis la semaine 37 », souligne Santé Publique France dans son bulletin. Et d'ajouter que « la situation est suivie avec vigilance ».

Dans tous ces cas, c'est le sérotype DEN-2 qui a été identifié par l'ARS, le même que celui qui a circulé pendant la longue épidémie de dengue de 2019-2021 qui a sévi sur l'archipel guadeloupéen, la plus longue période observée. « Ce moustique, *Aedes aegypti* est le seul vecteur de la dengue dans la région », précise l'ARS de Guadeloupe, Saint-Barthélemy et Saint-Martin.

## RÉPÉTER À L'ENVI LES GESTES À AVOIR

Si les îles de Saint-Martin et Saint-Barthélemy sont pour l'heure épargnées par l'épidémie, il n'en reste pas moins que les gestes de prévention restent primordiaux pour s'en prémunir. L'ARS répète à l'envi que le moustique qui pique est généralement né sur le même lieu : l'*Aedes Aegypti* se déplace peu du lieu où il a pris naissance, sur une distance de 50m à 100m, et seules les femelles, qui peuvent pondre jusqu'à une centaines d'œufs à la fois, piquent et deviennent plus agressives à l'aube et au crépuscule. « L'*Aedes aegypti* se reproduit dans des petites collections d'eau claire que l'on appelle gîtes essentiellement artificiels créés par l'homme ou liés à l'activité humaine : objets divers, dessous de pots, vases à fleurs, déchets de consommations, fûts, gouttières, citernes, etc. », explique l'ARS ; Chacun, individuellement doit donc veiller à ce que les gîtes larvaires ne se créent pas dans de l'eau qui serait stagnante. L'ARS rappelle par ailleurs que le moustique résiste aux insecticides chimiques. Enfin, pour éviter d'être piqué, il faut savoir se protéger et particulièrement les enfants, par des vêtements à manches et jambes longues, des sprays et des moustiquaires.

Pour rappel, la dengue qui se transmet essentiellement par les piqûres de moustique se manifeste par de fortes fièvres, des maux de tête, des courbatures, des nausées et des éruptions cutanées. V.D.

## Air Caraïbes mise sur la République Dominicaine en renforçant de 50% ses vols depuis Paris

Pour la prochaine saison touristique, la compagnie française spécialiste des Caraïbes proposera jusqu'à 6000 sièges par semaine entre Paris Orly et la République Dominicaine à travers 1 vol quotidien dès le 23 octobre puis 9 vols hebdomadaires à partir du 14 décembre prochain.

À travers une grande campagne de communication multicanaux menée conjointement avec l'Office de tourisme de la République Dominicaine, Air Caraïbes annonce s'imposer comme un acteur majeur sur les lignes Punta-Cana/Paris et Saint-Domingue/Paris, avec un tarif de surcroît très attractif, à partir de 649€. En octobre, ce ne sont pas moins de 5 vols hebdomadaires directs Punta-Cana/Paris et 2 vols hebdomadaires Saint-Domingue /Paris via Port-au-Prince (Haïti) et San Salvador (Bahamas). Dès le mois de décembre, Air Caraïbes assurera un vol quotidien direct Punta-Cana / Paris et 2 vols par semaine pour Saint-Domingue.

### UNE ANNONCE QUI LAISSE UN GOÛT AMER À SAINT-MARTIN

Un objectif clairement affiché de promouvoir la destination République Dominicaine. Nouvellement nommée à la tête du groupe Dubreuil, Christine Ourmières-Widener a en effet indiqué ambitionner « devenir un partenaire essentiel pour la République dominicaine, puisqu'Air France s'est retirée de la destination ». La compagnie vient en outre d'annoncer la signature d'un accord de partage de code avec Sky High Dominicana, pour les vols entre Saint-Domingue, la Guadeloupe et la Martinique.

Dont acte. Des annonces qui ne manqueront pas de laisser un goût amer aux saint-martinois, après la désaffection de la compagnie française Air Caraïbes de la ligne transatlantique Sint Maarten / Paris Orly depuis août 2022. Une ligne qui serait déficitaire pour le groupe Dubreuil, du fait de son marché contraint et franco-



français, selon les termes employés par le directeur régional Antilles, Eric Michel, lors de son exposé samedi dernier, face aux entrepreneurs locaux et personnalités officielles. V.D.

**VOYANT MEDIUM**

*M. Santati*

ASTROLOGUE ET GUÉRISSEUR SPIRITUEL

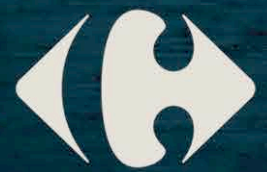
Un expert à votre service.

- Lecture de photo & Lecture des lignes de la main
- Mariage • Amour • Relation • Erreur des enfants
- Education • Divorce • Affaire de famille
- Affaires/Finance • Vaudou • Mauvais esprit
- Cours et politique • Santé • Problème Sexuels • Ennemis

Chaque problème a sa solution

☎ +1721 581 66 04 ☎ 0690 06 60 85

www.mediumspiritualhealerpsychic.com



Carrefour  
market

**LA POISSONNERIE**  
- LE FRAIS -  
*by Cole Bay*  
**ARRIVAGE**  
VENDREDI 13 OCTOBRE

**DES PRIX DES PRIX DES PRIX**

14€90  
LEKILO



MOULE D ESPAGNE

32€90  
LEKILO



DOS DE CABILLAUD

39€90  
LEKILO



FILET DE TURBOT

19€95  
LEKILO



DAURADE ROYALE ÉLEVAGE

**ARRIVAGE ARRIVAGE ARRIVAGE**



FILET DE PERCHE DU NIL



SARDINE BRETONNE



LANGOUSTINE



MOULES DE BOUCHOT



MAQUEREAU



ROUGET BARBET

Dans la limite des stocks disponibles. Photos non contractuelles

Du lundi au samedi : 8h - 20h  
Dimanche : 9h - 14h [www.cmsxm.net](http://www.cmsxm.net)  
#53 Union Road COLE BAY +1-721 544-3156

## Semaine Bleue : retour sur la journée portes ouvertes

Dans le cadre de la Semaine Bleue destinée chaque année aux personnes âgées du territoire, une journée portes ouvertes était organisée mardi 10 octobre dans les jardins de la Collectivité.



Une dizaine de stands étaient installés dans les jardins de la Collectivité.

La journée portes ouvertes était l'un des temps forts de la Semaine Bleue, organisée tous les ans par la Collectivité pour célébrer les personnes âgées de l'île. Des associations d'aide à la personne, des structures du milieu de la santé mais aussi des acteurs du bien-être se sont installés dans les jardins de l'hôtel de la Collectivité mardi toute la journée pour fournir des informations aux seniors et leurs familles, et leur proposer des activités ludiques et sportives. Les officiels avaient fait le déplacement, dont Audrey Gil, élue de la Collectivité et présidente de l'EH-PAD, Delencia Patrick du Pôle Solidarité et Familles, Louis Mussington le président de la Collectivité et Fabien Sésé le secrétaire général de la Préfecture.

Louis Mussington a rappelé l'importance de prendre soin de nos aînés, qui « apportent une

contribution précieuse au développement de notre belle société ». Il a assuré l'engagement de la Collectivité pour leur soutien et celui de leur entourage. Le secrétaire général de la Préfecture Fabien Sésé a également insisté sur le soutien nécessaire aux aidants, l'un des défis du vieillissement de la population avec la perte d'autonomie et l'isolement social. Et de rappeler que ces défis sont « complétés d'opportunités » en termes d'emplois et de liens générationnels. La journée s'est ensuite déroulée dans une ambiance festive, avec des animations musicales, des activités de bien-être et une distribution de snacks par des élèves du CAP agent accompagnement au grand âge du Lycée Professionnel.

A.M.



Michel Petit, 4ème vice-président de la Collectivité, avec Similiène Richardson Heward.

## Evolution de la loi organique : Table ronde en direct sur Facebook ce vendredi 13 octobre

La Collectivité de Saint-Martin organise une Table Ronde sur la question institutionnelle et l'évolution de la Loi Organique, 20 ans après le référendum de 2003, ce vendredi 13 octobre 2023 à 18H00.

Cette rencontre est organisée en urgence, le Président Louis MUSSINGTON ayant été convié par le Président de la République Emmanuel Macron, à une rencontre, le 20 octobre à l'Élysée, avec l'ensemble des présidents des Outre-mer, dans la continuité des travaux initiés par l'Appel de Fort de France. La table ronde sera diffusée en direct sur la page Facebook de la COM Collectivité de Saint-Martin / Our News et par la chaîne IOTV Canal + 38 qui accueille l'événement dans ses studios.

**Phase de questions-réponses :** Une séquence interactive avec le public est prévue en seconde partie d'émission. Il sera donc possible de poser des questions en commentaires sur la page Facebook. Les intervenants y répondront.

## Destruction du bâtiment historique des Lolos du Front de mer

Débutés courant de l'été, les délais ont été respectés et la déconstruction de l'ancien bâtiment du Front de mer qui abritait les lolos est dans sa dernière phase.

Marquant la fin d'une époque, ce site sera inclus dans une réflexion globale d'aménagement de cette partie du front de mer, devant le rendre plus attractif, allant du rond-point du Pirate à Galisbay. Le site sera laissé propre en attendant de lancer la phase de reconstruction du nouveau projet. Pour mémoire, le bâtiment du front de mer a été partiellement détruit pas le passage de l'ouragan Irma, en 2017. Il est resté près de 6 ans en l'état, avec les toitures toujours recouvertes des lambeaux des fameuses bâches bleues. L'exécutif lançait en ce début d'année un programme de rénovation, d'embellissement et de développement du territoire passant par la démolition des infrastructures laissées en l'état après leur destruction

par Irma. Six projets de démolition étaient ainsi programmés : la salle Omnisports de Galisbay, l'ancien restaurant Mini Club sur le front de mer de Marigot, le tennis-club de Sandy Ground, les locaux situés derrière le Grand Saint-Martin, le bâtiment qui abritait les Lolos du front de mer et l'ancienne gendarmerie de Quartier d'Orléans. Si l'on s'en tient au calendrier qui a été respecté jusqu'à maintenant, la Collectivité devrait maintenant procéder à la démolition partielle de l'ancienne gendarmerie de Quartier d'Orléans. Les 4 bâtiments où se trouvaient les logements des gendarmes sont en effet irrécupérables et seront donc démolis et le terrain récupéré devrait permettre l'agrandissement de la cour de l'école maternelle qui jouxte le terrain.

V.D.

### Publi-info

## Au Tour de la Ferme de Salset s'agrandit

La boutique de viandes et produits fermiers des Pyrénées installée depuis 2021 au coeur de Marigot vient de déménager sur le front de mer. Forte d'une nouvelle gérance, l'enseigne élargit son offre avec toujours Élodie, agricultrice et fondatrice du concept, comme dénicheuse de trésors culinaires.



Depuis son ouverture en 2021, la boutique Au Tour de la Ferme de Salset a su prendre sa place et séduire les consommateurs grâce à un concept unique : de la vente de viandes, charcuteries et produits du terroir importés directement de la ferme d'Élodie et Nicolai située dans le département de l'Ariège (Pyrénées). Éleveur de porcs noirs de Gascon, de poulets fermiers et d'agneaux certifiés bio, le couple travaille dans le respect de l'environnement et du bien-être animal. Le travail d'Élodie consiste également à rencontrer des petits producteurs de la région qu'elle sélectionne ensuite pour leur éthique et la qualité de leurs produits. Grâce à une ab-

sence d'intermédiaires, la Ferme de Salset peut proposer à Saint-Martin des produits de très haute qualité à des prix abordables.

### UN NOUVEAU SOUFFLE

Forte du succès des deux dernières années, l'entreprise trouve aujourd'hui un nouveau souffle. Nicolai et Élodie ont passé le relais de la gérance à Guillaume Moreau de SXM Food Connection, distributeur alimentaire qui jouit d'une implantation solide et compétente sur l'île. Épaulée par deux nouveaux co-gérants, Élodie reste manager de la boutique et poursuit son double travail d'agricultrice et de

dénicheuse de trésors culinaires des Pyrénées. Grâce à un nouvel espace composé d'un espace de vente, d'un grand laboratoire et de plusieurs chambres froides, Au Tour de la Ferme de Salset propose désormais des plats cuisinés concoctés par l'ancien Chef de La Samanna Thierry Becker à partir des viandes de la ferme, des charcuteries fraîches et une gamme plus large de salades et de sandwiches. La vente à emporter est pour l'enseigne une nouvelle corde à son arc. Le chalet en bois installé devant le magasin offrira un plat du jour chaud, une assiette de poulet rôti avec un accompa-

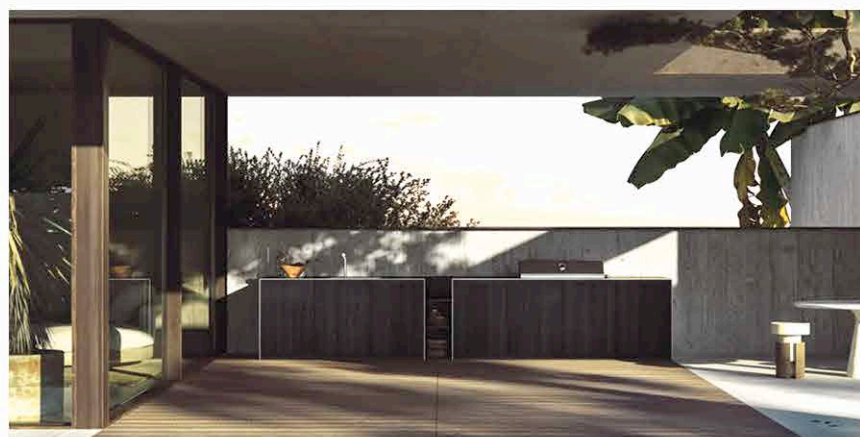
gnement, ou le burger de la semaine. Mais vous pourrez aussi retrouver dans la boutique l'ensemble des produits qui ont fait le succès d'Au Tour de la Ferme, à savoir les viandes, les fromages, les conserves de cassoulet et foie gras, les miels et confitures, les vins ou encore les glaces au lait de brebis. Et les déguster lors de l'inauguration de la boutique ce samedi 14 octobre de 9h à 19h !

**Au Tour de la Ferme de Salset**  
33 boulevard de France – Marigot  
Tel : 05.90.27.51.85





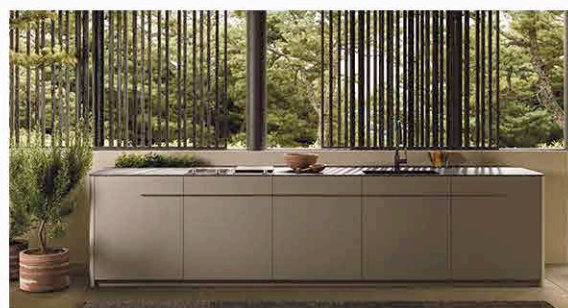
# NOUVEAUTÉ THE KITCHEN FAMILY !!! LES CUISINES EXTÉRIEURES !



La toute nouvelle gamme de cuisines extérieures THE KITCHEN FAMILY à prix irrésistible.  
Avec leurs lignes épurées, elles résistent aux intempéries et à l'humidité,  
elles sont aussi belles que nos cuisines intérieures.

**Vous aussi vous souhaitez une cuisine d'extérieure ?**

Contactez-nous via [THE-KITCHEN-FAMILY.COM](http://THE-KITCHEN-FAMILY.COM) ou en venant nous voir sur place.



[www.the-kitchen-family.com](http://www.the-kitchen-family.com)

0590 87 36 37

- Hope Estate 2 showrooms ( **PROQ** & **Conforama** )
- 1 bureau d'étude à Bellevue

 @thekitchenfamily

CUISINES | SALLES DE BAINS | SALONS | CHAMBRES | DRESSINGS

## Débats sur la fin de vie, vendredi 13 octobre à la CCISM

L'Espace de Réflexion Ethique de Guadeloupe et des Iles du Nord (ERGIN) convie à deux réunions/débats ce vendredi 13 octobre, sur le thème de la fin de vie. La première, le vendredi matin à 11 heures, est destinée aux professionnels de santé, et la seconde, vendredi à 17 heures, invite le plus grand nombre à y participer.



Dans son avis 139 « Questions éthiques relatives aux situations de fin de vie : autonomie et solidarité » du 13 septembre 2022, le comité consultatif national d'éthique (CCNE) soulignait la nécessité de débats publics avant l'engagement de toute réforme législative dans le domaine de la fin de vie. Et ce, conformément aux engagements du Président de la République qui a souhaité en amont une large concertation nationale sur le sujet.

### LES ACTIONS MENÉES DANS LES ÎLES DU NORD

C'est dans ce cadre qu'au cours des mois de mars et d'avril derniers, l'espace de réflexion éthique de Guadeloupe et des Iles du Nord (ERGIN) a coordonné, une campagne d'information et d'échanges sur l'accompagnement à

la fin de vie et les possibilités d'évolution des droits des usagers et patients dans ce domaine. L'ERGIN s'est engagé à mener différentes actions : enquêtes, ateliers, échanges, conférences, ciné-débats etc. Ces événements ont ciblé un public large : jeunes, personnes âgées, professionnels de santé, tous invités à livrer leur opinion, dans le respect et la sérénité, pour assurer les meilleures conditions possibles aux débats.

Dans la continuité de sa mission, EREGIN organise pour ce vendredi 13 Octobre une conférence pour les professionnels de santé mais aussi le grand public sur le thème de l'accompagnement à la fin de vie.

Au programme de ces conférences : échange avec des professionnels, diffusion d'un documentaire, débats et collation.

« Parce que la fin de vie est un sujet complexe qui nécessite de comprendre tout à la fois les subtilités du droit, les problèmes médicaux qui peuvent se poser et les réalités humaines rencontrées », c'est l'occasion pour chacun de s'informer, de se faire progressivement sa propre idée et de contribuer collégalement aux travaux, qui permettront éventuellement d'envisager les précisions et évolutions du cadre légal d'ici la fin de l'année.

## Femmes Chefs d'Entreprise fête sa 1ere bougie !

Créée il y a tout juste une année, en octobre 2022, l'association Femmes Chefs d'Entreprises organise mardi prochain un événement inédit, au 978 Sanctorum Lounge (Rambaud), qui sera placé sous le signe du partage d'expérience. Le thème choisi « Ils sont partis de 0 et... », annonce la couleur !

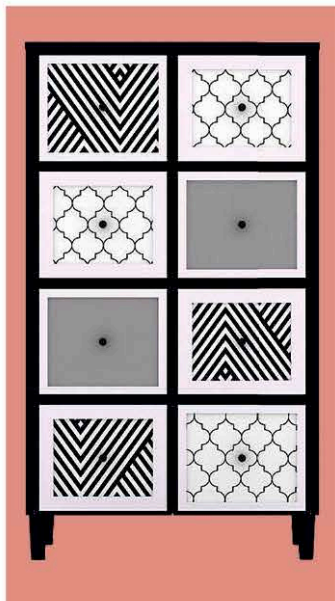


**Objectifs affichés :** mettre sous les feux de la rampe des entrepreneurs partis d'une idée et l'ont faite grandir et partager leurs expériences. Chaque intervenant, au nombre de 6, aura une prise de parole de 7 minutes chronométrées, pour expliquer à l'assistance qui il est, l'idée qui l'a amené à créer, les coups durs et ceux gagnants traversés, et enfin faire un bilan à ce jour de leur activité. La soirée débute à 18h30. A l'occasion de cette soirée d'échange d'expériences, le 978 Sanctorum Lounge présentera sa nouvelle carte « Caribbean chic ». A découvrir !

Pour mémoire, créée en octobre 2022, la délégation locale FCE a rejoint les 60 délégations nationales qui comptent plus de 2000 membres, permettant ainsi à ses nouveaux adhérents de profiter du formidable creuset de compétences et de trouver un espace privilégié d'échanges, de réflexions et de développements de partenariats.

V.D.

Pour s'inscrire à cet événement gratuit et ouvert à tous, rendez-vous sur le site : <https://www.helloasso.com/associations/fce-st-martin-st-barth/evenements/quelle-femme-chef-d-entrepren-e-style-et-strategie-etes-vous-formulaire-invite>



# Conforama

**VOTRE MAGASIN À HOPE ESTATE**

Rue Cotonnier, Zac de Hope Estate (derrière Lapiere Marble)

0590 87 57 91 / +590 690 77 89 42 [conforama@nbd-sxm.com](mailto:conforama@nbd-sxm.com)

Horaires d'ouverture : 9h30-12h30 14h-18h du lundi au samedi



# Un Guavaberry Networking inédit dédié à la Cyber Sécurité, jeudi prochain

Dans le cadre de ses Guavaberry Networking, la CCISM propose un événement inédit spécialement dédié à la Cyber Sécurité. Il est prévu de se dérouler jeudi 19 octobre, à 18 heures, au Café La Plantation, à la Baie Orientale.



Un événement qui devrait susciter l'intérêt, face à la vulnérabilité vécue par tous devant les cybers attaques qui menacent au quotidien. Sous un format innovant et ludique, les équipes de la CCISM ont concocté un programme qui va permettre de plonger dans la réalité d'une cyber attaque ! « Au cœur de notre événement se trouve la "Cyber Escape," une expérience immersive où vous serez confrontés à une simulation de cyber attaque.

Pendant 15 minutes, comme dans un escape-game, vous devrez tout mettre en

œuvre pour résoudre l'énigme et protéger vos données. Une occasion unique de tester vos compétences en matière de cybersécurité dans un environnement ludique », indique la CCISM dans un communiqué qui invite le plus grand nombre à participer, chevronnés en cyber sécurité ou novices. Des experts dans le domaine de la cybersécurité (Stéphanie Gumbs de Caribbean Partners, Cédric Pradel, directeur de l'Agence Caribéenne pour la cybersécurité, le Délégué d'Outre-Mer de l'ANSSI (Agence Nationale de la Sécurité des Systèmes d'information)) seront présents pour

répondre aux questions et apporter leurs connaissances et expertises pour optimiser les protections de sécurité. V.D.

Pour participer à l'événement, s'inscrire en ligne avant le 15 octobre sur [www.ccism.fr](http://www.ccism.fr).

## La CCISM et son partenaire AGEFIPH lancent la seconde édition de son concours « Handicap et Entreprises »

Les dossiers de participation sont à retourner avant le 31 octobre 2023

S'intégrant dans la Semaine Européenne pour l'Emploi des Personnes Handicapées, la CCISM a souhaité aller plus loin, en proposant un concours « Handicap et Entreprise » qui vise un double objectif : sensibiliser les entrepreneurs à l'inclusion du handicap au sein de l'entreprise & pérenniser les actions autour du handicap dans l'entreprise du territoire. Organisé en partenariat avec l'AGEFIPH, les chefs d'entreprises investis en faveur des personnes en situation de handicap sont invités à participer à cette 2ème édition du concours en proposant un projet d'inclusion du handicap au sein de l'entreprise. « Relevez le défi et faites la différence en promouvant une culture d'entreprise inclusive, où chaque talent compte. Votre engagement peut inspirer d'autres leaders et contribuer à construire un avenir plus égalitaire et stimulant pour tous. N'attendez plus, rejoignez-nous pour démontrer

que l'inclusion est une force, pas une faiblesse. », communique la CCISM.

La remise des prix aura officiellement lieu le vendredi 24 novembre, afin de s'intégrer à la 27e Semaine Européenne pour l'Emploi des Personnes Handicapées (20-26 novembre). A cette occasion, la CCISM produira un reportage sur la situation du handicap à Saint-Martin.

Pour mémoire, le 1er prix de la première édition du concours « Handicap et Entreprises » avait été remporté par le restaurant Orange Fever avec son projet d'investir dans un « Fauteuil Tiralo », un chariot permettant l'accès à la mer par la plage de personnes en situation de handicap ou blessées. V.D.

Pour participer, rendez-vous sur <https://www.ccism.fr/concours-handicap-entreprises>



Membre du groupe  
CH International

CABINET D'EXPERTISE-COMPTABLE  
AGORA ILES DU NORD

- Un expert-comptable :  
Monsieur Luc LEFEVRE  
Commissaire aux Comptes
- Une directrice de bureau :  
Madame Florence VIRET



Ils sont à votre disposition pour vous recevoir dans leurs bureaux pour toute information ou mission comptable, soit par une visite ou au numéro de téléphone 06 90 49 57 66

Bureau : Tél. 05 90 52 09 46  
E-mail : [agora.idn@gmail.com](mailto:agora.idn@gmail.com)

Siège social : AGORA IDN  
34/35 rue de la Canne à sucre  
Hope Estate SAINT-MARTIN

Société Audit-Social-Juridique d'Expertise Comptable  
Inscrite au tableau des experts-comptables de l'ordre de Guadeloupe

 **CADISmarket**  
La Proximité au Meilleur Prix!

Les **PROMOS**  
DE LA *Semaine*

**DU 13 AU 19 OCTOBRE 2023**

BAIE ORIENTALE | BAIENETTLÉ | MARIGOT  
SANDYGROUND | [CADISMARKET.COM](http://CADISMARKET.COM)



1€ 65  
~~2€ 35~~

ORANGINA PIK  
250G HARIBO  
6,60€ LE KILO



2€ 20  
~~3€ 15~~

BISCUIT X10  
198G M&M'S  
11,11€ LE KILO

2€ 95  
~~4€ 15~~

CONFITURE FRAISE  
750G BELLE FRANCE  
3,93€ LE KILO



2€ 05  
~~2€ 95~~

COMPOTE DE POMME  
400G ANDROS  
5,13€ LE KILO



2€ 65  
~~3€ 80~~

CAMEMBERT  
250G BOONS MAYENNAIS  
10,60€ LE KILO

1€ 35  
~~1€ 95~~

OLIVES VERTES DÉNOYAUTÉES  
387G CRESPO  
3,49€ LE KILO



1  
JOUET POUR CHIEN  
SAINT BERNARD  
19 CM

2€ 45  
~~3€ 45~~

0€ 95  
~~1€ 35~~

SAUCE AIGRE DOUCE  
420G BELLE FRANCE  
2,26€ LE KILO



3€ 45  
~~4€ 95~~

MUESLI CROUSTILLANT AUX FRUITS BIO  
500G BELLE FRANCE  
6,90€ LE KILO



## Concours des décorations de Noël : les inscriptions sont ouvertes !

**Vous aimez faire scintiller la magie de Noël ? L'Office de Tourisme vous invite à participer au Concours des décorations de Noël 2023 pour faire briller Saint-Martin de mille feux !**

Les illuminations de Noël qui fleurissent aux quatre coins de l'île, véritable émerveillement pour petits et grands, constituent un véritable atout pour notre destination en période de fêtes. L'Office de Tourisme souhaite cultiver l'esprit de Noël en vous invitant à faire vivre cette tradition locale, source de cohésion et de convivialité pour la communauté. C'est aussi un magnifique coup de boost touristique qui invitera la population et nos visiteurs à prendre le temps de découvrir maisons et bateaux décorés !

### UN JURY ET DES PRIX

Le concours de décorations de Noël est ouvert à tous les résidents de Saint-Martin (partie française), et réservé aux particuliers. Les inscriptions, gratuites, sont ouvertes jusqu'au vendredi 24 novembre à midi. Une seule candidature par personne sera autorisée. Trois prix, de la première à la troisième place, seront décernés dans chacune des deux catégories : maison ou appartement, et bateaux. En complément, seront également décernés un prix « spécial tradition » et le prix « coup de cœur du public ». Les candidats seront évalués par un jury entre le 24 novembre et le 5 décembre.

Retrouvez le formulaire d'inscription sur le site



internet de l'Office de Tourisme ([www.st-martin.org](http://www.st-martin.org)) et en cas de besoin, n'hésitez pas à vous rapprocher des points d'information. À noter que les membres du jury ne sont pas autorisés à participer au concours des décorations de Noël. Les candidatures seront jugées sur les critères suivants : présentation - apparence générale - agencement ; décorations - utilisation de la couleur, de la forme et de la composition - variété et répétition - thème son et lumière ; créativité - innovation - originalité ; accueil reçu ; impression globale. Laissez parler votre créativité et contribuez à l'enchantement de Noël !

## Journées de l'Architecture : visites guidées et exposition autour des maisons traditionnelles

Dans le cadre des Journées de l'Architecture, la Collectivité et sa Direction des Affaires Culturelles organisent des visites guidées à la découverte des maisons traditionnelles de Grand Case, ce samedi 14 octobre.

Ce week-end, partez à la découverte des maisons traditionnelles avec des passionnés d'histoire. La Collectivité organise des visites guidées en français et en anglais samedi matin dans le cadre des Journées de l'Architecture. À 9h, suivez Stéphanie Gumbs et Christophe Henocq pour une visite culturelle et historique dans Grand Case. À 10h30, ce sera au tour de Jeanne Salomé et Ronald Gunot de prendre le relais pour une deuxième visite. Les places étant limitées, les inscriptions sont nécessaires en scannant le QR code sur l'affiche de l'évènement. Le rendez-vous est donné au moulin à sel sur le parking de Grand Case.

Une exposition de photographies est également proposée jusqu'au vendredi 20 octobre dans le hall de l'hôtel de la Collectivité. Le photographe Patrick Beaudou présentera ses clichés des maisons traditionnelles de Saint-Martin.



# YOU DESERVE A BREAK



MARIGOT - SIMPSON BAY - DUTCH QUARTER

McDonald's Saint-Martin

[stmartinmcdonalds](https://www.instagram.com/stmartinmcdonalds)

Suivez-nous !





1€ = \$1,10 sur les encaissements en espèces



JUSQU'AU 15 OCTOBRE 2023

\*Promotions valables sur un montant minimum d'achat de \$50

7\$

2 ARTICLES

PASTÉQUE  
la pièce



+



MELON CANTALOUPE la pièce

7\$

2 ARTICLES

FRAMBOISES OU MÛRES  
la barquette de 170gr



+



FRAISES  
la barquette de 454gr

7\$

2 ARTICLES

CLÉMENTINES  
le sac de 1,36kg



+



KIWIS VERTS  
la barquette de 454gr



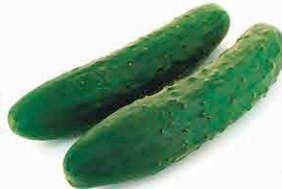
CŒUR DE ROMAINE  
3 pièces

+



POIVRONS  
3 COULEURS  
3 pièces

+



COMCOMBRES  
3 pièces

+

7\$

3 ARTICLES



X2 JUS V8 SPLASH 1.89L  
+ CHIPS KETTLE COOKED le sachet  
de 141gr sur une sélection de produit



X2 ICE TEA ARIZONA  
3,78L sur une sélection de produit



CHOUX-FLEUR  
la pièce

+



ÉPINARDS  
le sachet de 283gr

+



TOMATES RONDES  
les 909gr

+

7\$

3 ARTICLES



MUESLI CARREFOUR 500gr  
+ MIEL CARREFOUR 500gr  
sur une sélection de produits



JUS TROPICANA  
2.63L sur une  
sélection de produit



CAROTTES  
909gr

+



OIGNONS JAUNES  
le sac de 1,36kg

+



POMMES DE TERRE  
le sac de 2.27kg

+



AIL  
les 5 pièces

+

7\$

4 ARTICLES



HUILE  
D'OLIVE  
EXTRA  
VERGE  
BADIA  
1L



X2 PATES CARREFOUR 1kg  
+ X2 SAUCES CARREFOUR 420gr  
sur une sélection de produit



RIZ BASMATI MAHATMA  
les 2.27kg



X2 FARINE DE POIS CHICHE LAXMI le sachet de 909gr  
OU X2 FARINE DE BLÉ LAXMI le sachet de 909gr  
OU X2 RIZ DÉSSÉCHÉ LAXMI le sachet de 909gr  
+ BOURBON COOKIES BRITANNIA les 396gr



X3 SNACK VADIAL  
400gr sur une sélection de produit



POULET PERDIX 1.3kg  
+ PILON DE POULET SADIA 1kg



GLACE BLUE RIBBON  
3.78L sur une sélection de produit



LIQUIDE VAISSELLE  
PALMOLIVE  
2.66L



ÉPONGE VÉGÉTALE  
CARREFOUR 1 pièce



LESSIVE EN  
POUDRE ROMA  
le sac de 5kg

#53 Union Road COLE BAY +1-721 544-3156  
Bush Road 79 PHILIPSBURG +1-721 542-4400

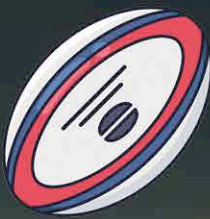
Du lundi au samedi : 8h - 20h  
Dimanche : 9h - 14h | www.cmsxm.net

Carrefour  
market

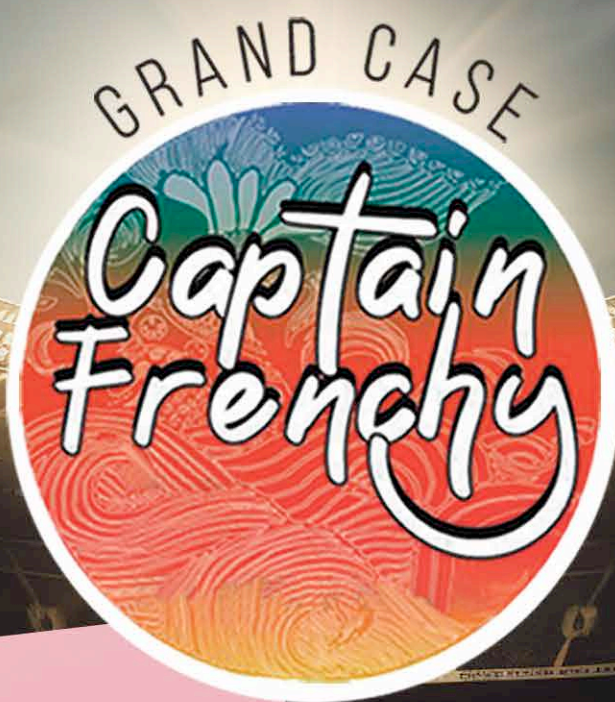


COUPE DU MONDE  
RUGBY  
FRANCE 2023

1/4 DE FINALE



DIMANCHE 15 OCTOBRE  
FRANCE VS AFRIQUE DU SUD  
RETRANSMISSION SUR GRAND ÉCRAN



VENEZ DÉGUISÉ !!!

AVEC DES CADEAUX  
À GAGNER

Punch Busco



DÉGUSTATION DE RHUM

| PLAGE | LUNCH | DINNER | ET PLUS...

OUVERT 7/7 À PARTIR DE 10H | BD DE GRAND CASE | RÉSERVATION CONSEILLÉE 06 90 88 44 61

# Octobre Rose : encore de nombreux événements au programme

Depuis le début de ce mois d'octobre, sous le regard protecteur de Lady Liberty qui a revêtu son costume de circonstance, la vague rose recouvre les différents quartiers de l'île, ponctuée par des événements phares, tous unis pour la même cause : le cancer du sein.

**S**aint-Martin Santé, en partenariat avec Maison Sport Santé, a mobilisé de nombreux acteurs, associations, entreprises, institutionnels, pour collecter des dons qui seront reversés aux organismes faisant avancer la recherche et véhiculer les messages de prévention qui s'imposent.

Après l'Avenir Sportif Club qui a ouvert la danse, le dimanche 1er octobre, en dédiant sa 22e édition des Foulées de la rentrée à la recherche pour le cancer du sein, d'autres associations sportives se sont succédé pour organiser divers événements qui courent encore jusqu'à la fin du mois (retrouver le programme à venir dans notre édition du vendredi 29 septembre).

## DEUX ÉVÉNEMENTS PHARES À VENIR

« **Cancer du sein : du dépistage au retour à l'emploi** » : le mardi 17 octobre, à partir de 8h30, à la CCISM le CIST 971 organise une table ronde qui réunira des experts pour mieux appréhender le retour à l'emploi après les traitements du cancer du sein. Cette séquence sera suivie, dès 11 heures, d'un atelier d'autopalpation, un geste simple qui permet de détecter dans les plus brefs délais une quelconque anomalie.

**Vendredi 17 octobre : Lancer de soutien-gorge devant l'agence Dauphin Télécom de Marigot.** Cet événement insolite viendra clôturer le mois Rose. Par cette action, l'opérateur local Dauphin Télécom vise à honorer la résilience des femmes atteintes de cancer du sein et à sensibiliser la communauté locale et s'engage à reverser une partie de son chiffre d'affaires de la semaine à la Communauté Territoriale Professionnelle de Santé. Un don destiné à soutenir les

## LE COIN DES TOUTOUS

### A qui appartient cette chienne?



**D'**abord un grand merci à Super U Hope Estate qui nous a permis de faire notre opération caddie samedi dernier. Ce fut une très belle récolte et à part notre vingtaine de chiens chez nous, de nombreuses personnes ont pu profiter des dons de croquettes. Mais que se passe-t-il à la fourrière? Normalement fermée entre les périodes de captures, il y a une nouvelle pensionnaire depuis lundi, une chienne avec ses 5 chiots qui viennent de naître, trouvés dans un bâtiment de Concordia où elle est tout à fait inconnue. Donc si elle est à vous où vous la connaissez, veuillez contacter le service de la fourrière 0690 88 69 29 afin de vite la récupérer. Si personne ne se manifeste et que vous avez une petite place pour accueillir cette famille malchanceuse, veuillez-nous en informer très vite. Merci ! Association I love my island dog 0690 503407



femmes touchées par la maladie sur le territoire ainsi que les services de prévention, de dépistage et de traitement. Les participants sont invités à venir avec un soutien-gorge qui sera lancé symboliquement devant le parvis de l'agence Dauphin (rue de la République, Marigot). V.D.

## Besoin d'infos sur la retraite ? CGSS et CGRR vous donnent rendez-vous du 16 au 20 octobre

La Caisse Générale de Sécurité Sociale de Guadeloupe et Saint-Martin informe les assurés guadeloupéens qu'elle organise en partenariat avec l'Agirc-Arcco (CGRR) et l'Assurance Retraite, les rendez-vous de la retraite du 16 au 20 octobre 2023 pour les actifs de 58 à 62 ans.

Une semaine pour aller à la rencontre de la CGSS et la CGRR et obtenir une aide précieuse concernant votre futur dossier de retraite. Les collaborateurs de ces deux organismes se tiendront à votre entière disposition, à votre écoute et pourront vous guider dans le remplissage de votre dossier.

Des rdv personnalisés avec des conseillers en agence sur le site [rdv-retraite.fr](http://rdv-retraite.fr) ou par téléphone au 3960.

Plus d'information sur le site de la CGSS [www.cgss-guadeloupe.fr](http://www.cgss-guadeloupe.fr) pour les lieux des rendez-vous.

Petites

## ANNONCES

### OFFRES D'EMPLOI

► **CARAÏBES DIESEL SERVICES** société de mécanique navale in-board diesel basée à Saint Martin aux Antilles, agent VOLVO PENTA / CAT Marine / Northern Light recherche pour agrandir ces effectifs des mécaniciens / techniciens. Un poste en CDD de Octobre 2023 à Mai 2024 (Saison Locale) et un poste en CDI à pourvoir. Rémunération suivant expérience et diplômes. ENVOYER candidature par mail [info@caraiibesdiesel.com](mailto:info@caraiibesdiesel.com) (744)

► **ENZO PIZZA** (route de la Baie Orientale) recrute un(e) pizzaiolo(a). DEMANDER LOÏC au 06 90 16 65 42 (742)

► **RESTAURANT CHEZ POLO** (Concordia) recrute un(e) chef(fe) de cuisine. CONTACTER le 06 90 22 20 46 ou se présenter directement au restaurant (742)

► **LE 97150** recrute un(e) infographiste confirmé(e) pour montage pub et magazine, CDD (6 mois ou plus) pour remplacement temporaire de salarié. ENVOYER CV par mail [empreintesxm@orange.fr](mailto:empreintesxm@orange.fr) (742)

### ENSEIGNEMENT

► **COURS DE PIANO** : Que vous soyez enfants, ados ou adultes, que vous ayez de l'expérience musicale ou pas du tout, le 1er cours est gratuit pour évaluer ce que vous souhaitez faire et apprendre. Toutes les infos et contact : Sylvie JEGOU au 0690 700 635 (744)



## LE PROGRAMME

DU 11 AU 22 NOVEMBRE 2023

DU 11 AU 22



**Menus**

• DÉCOUVERTE •

SAINT-MARTIN | FRENCH SIDE

DIMANCHE 12



**Taste of Sunrise**

• BREAKFAST •

978 BEACH | FRIAR'S BAY

LUNDI 13



**Food Cocktail**

• PAIRING •

SAINT-MARTIN | FRENCH SIDE

LUN 13 MAR 14



**Dinners**

• À QUATRE MAINS •

SAINT-MARTIN | FRENCH SIDE

MARDI 14



**Dîner**

• DES CHEFS •

LYCÉE DANIELLA JEFFRY

MER 15 SAM 18 DIM 19



**Ateliers**

• CUISINE •

MARINA FORT LOUIS | MARIGOT

JEUDI 16



**BBQ**

• COMPÉTITION •

RUE DE LA RÉPUBLIQUE

DU 17 AU 19



**Le village**

• GASTRONOMIQUE •

FRONT DE MER | MARIGOT

MARDI 21



**Finales**

• COMPÉTITIONS •

MARINA FORT LOUIS | MARIGOT

MERCREDI 22



**Soirée de cloture**

FRONT DE MER | MARIGOT

Plus d'informations et inscriptions sur [festival-st-martin.com](http://festival-st-martin.com)



**St. Martin**  
THE FRIENDLY ISLAND  
FRENCH CARIBBEAN



# Les petites infos locales

Piochez dans les infos des initiatives locales, culturelles et associatives pour profiter du week-end.

## SOIRÉE CINÉMA POUR LES ENFANTS

Le parc pour enfants Simba, installé à La Savane, propose une projection cinéma ce vendredi 13 octobre. Le film d'animation « Ratatouille » sera projeté à 19h et des snacks sucrés et salés seront en vente pour les petits et les grands. Entrée : 5€ par personne sur réservation (06 90 40 50 01).



## COMÉDIE SATIRIQUE AU THÉÂTRE

Samedi soir à 19h30, le théâtre La Chapelle situé à la Baie Orientale propose une pièce interprétée par la troupe des Apatrides. « Building » est un spectacle satirique qui aborde avec humour et acidité la futilité du monde de l'entreprise de consulting. Cette pièce chorale et à tableaux sera présentée par 10 comédiens de l'atelier théâtre adultes avancés.



## CULTURAL GAME NIGHT

Soualigan Slangs, en partenariat avec Heritage Kitchen, organisent samedi la troisième édition de la Cultural Game Night à la Villa Gumbs de La Savane à partir de 18h. Au programme : une soirée de jeux de tous types (groupe, nourriture, culturels...) pour s'amuser autrement. Tarif : 20€ adultes, 15€ enfants, 100€/6 personnes.

## FESTIVAL DES OISEAUX MIGRATEURS

L'association Les Fruits de Mer revient avec son Festival des Oiseaux Migrateurs, gratuit et ouvert à tous. De 9h à 12h, l'Amuseum Naturalis à Quartier d'Orléans accueillera les visiteurs autour d'expositions, de stations de découverte et d'activités artistiques et ludiques, telles que jouer au détective des oiseaux, au Bingo ou faire une chasse au trésor sur l'habitat des oiseaux. Cet événement sera aussi l'occasion pour l'association de présenter et d'offrir deux nouveaux livres consacrés aux oiseaux : Soualiga Birds et Oiseaux autour de moi.

## MISSION NETTOYAGE

Nouvelle mission nettoyage avec l'association Clean St Martin ce dimanche. Petits et grands sont invités à retirer les déchets se trouvant sur le chemin sous la déchetterie de Galisbay.

Le rendez-vous est donné à 8h30 au niveau de la route du port de Galisbay, à hauteur de la zone à nettoyer. Prévoir gourde d'eau, casquette, crème solaire et gants si vous en avez. **A.M.**

## Franck Lopez : des histoires pour petits et grands

Enseignant et écrivain, Franck Lopez est l'auteur de plusieurs livres pour enfants dont les intrigues se déroulent à Saint-Martin, mais aussi de thrillers pour adultes.



Professeur à l'école Clair St-Maximin de Quartier d'Orléans, Franck Lopez écrit depuis plusieurs années des histoires adaptées aux enfants et qui se déroulent pour la plupart dans le beau décor de la Friendly Island. Avec ses ouvrages, il souhaite notamment « lutter contre l'échec scolaire et permettre à nos élèves de s'évader à travers la lecture et des histoires qui leur appartiennent ». Les aventures de Tyandro, Shiloh et Raphaël sont adaptées aux enfants dès 6 ans. L'auteur écrit également des thrillers pour adultes, dont le dernier intitulé « Les Résilients » est inspiré des attentats de Paris du 13 novembre 2015. Les romans de Franck Lopez sont en vente à la Librairie des Isles de Concordia et à 5è Avenue à Hope Estate. **A.M.**

# 97150

édité par la société Empreinte SXM - 4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin  
E-mail : empreintesxm@orange.fr - Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr  
Impression : DAILY HERALD - 4000 exemplaires  
N° ISSN 2553-4297 - N° CPPAP 0524C94898

SERVICE RÉDACTION :  
Rédactrice en chef :  
Valérie Daizey 0690 678 278

redaction@le97150.fr

SERVICE RÉDACTION SOIRÉES :  
Michel Coubard : 0690 65 58 85

SERVICE MAQUETTE :  
Morgane Druais  
crea@empreintesxm.net

DISTRIBUTION :  
Christophe Agar : 0690 88 82 47  
Sophienne Souayah : 0690 33 29 77

SERVICE COMMERCIAL :  
Auréli Soucy : 0690 56 51 09  
Matthieu Abdallah : 0673 65 07 96

ADJOINTE À LA PUBLICATION :  
Tancrede Demont : 0690 65 59 82

DIRECTEUR DE PUBLICATION :  
Slobodan : 0690 622 822  
slobo@empreintesxm.net

## LE PETIT Casino

Une petite faim dans la journée ... Découvrez notre coin snacking

SAINT MARTIN SXM  
**BONA MAMA**  
PIZZERIA • RÔTISSERIE • TRAITEUR

Les plats de Bona Mama  
sont en vente tous les jours  
dans les Petits Casinos

Wrap, Croque Monsieur, Egg, Muffin, Quiche,  
Mousse au chocolat, Panacotta,  
Salade, Entrée, Plat et Dessert du jour, Cookies, Brownie

Tout fait maison !

Retrouvez aussi

Nos fromages et notre charcuterie à la coupe ainsi que notre espace épicerie fine



OUVERT 7/7 MÊME LES JOURS FÉRIÉS

LE PETIT CASINO DE LA BAIE ORIENTALE  
7/7 DE 7H30 À 21H00 - TÉL. : +59 06 90 31 50 55

LE PETIT CASINO DE ANSE MARCEL  
7/7 DE 7H30 À 20H00 - TÉL. : +59 06 90 73 66 53

PETITCASINOSXM - PETITCASINOSXM@GMAIL.COM

LE PETIT GOURMET PHILIPSBURG  
7/7 DE 8H30 À 19H30 BOARDWALK PHILIPSBURG

DIMANCHE 15 OCT.

# PAËLLA!

19€  
SUR PLACE  
OU À EMPORTER

DIMANCHE 15 OCTOBRE  
coupe du monde  
RUGBY 2023

## 1/4 finale

TEAM  
France

VS

TEAM  
Afrique  
du Sud

Route principale d'Oyster Pond  
Réservations  
au 0690 76 64 27

**Oasis**  
RESTAURANT & PIZZERIA



# PRINCESS

## CASINO

### PORT DE PLAISANCE

# 24<sup>th</sup> \$6500 CASH

## ANNIVERSARY



Cake / Champagne  
Dance Show / Melvin Singer

SATURDAY

9 pm \$500  
10 pm \$1000  
11 pm \$1000

# 14

SUNDAY

9 pm \$500  
10 pm \$1000  
11 pm \$1000

# 15

## Midnight

Midnight  
**\$1500**

# OCTOBER 2023

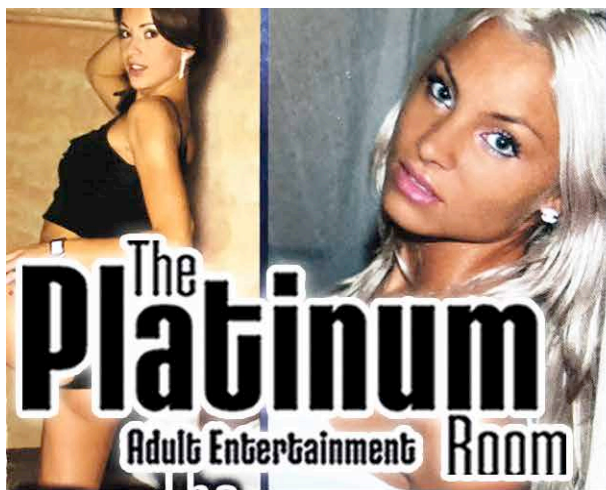


\* Only 1 Winner at a Time  
One chance per person per day.



\* Play with your Member Card Print  
and Collect Tickets.

\* All Raffle tickets are valid for both evenings.



OUVERT de 22h à 5h tous les soirs | Open from 10pm to 5am every evening Sonesta Maho Beach Resort - +1-721 587 0055



## La tournée de Mimi

97150 #742 - VENDREDI 13 OCTOBRE 2023 - PAGE 14

# POUR VOS BONNES SOIRÉES ANIMÉES ...

### AU LOTUS (Simpson Bay)



Le Night-Club qui est ouvert de 22h à 4h, vous invite le vendredi 13 octobre à sa soirée 'Nasty Business 2' avec en Live de la Dominique les chanteurs Ridge Cross, Taffy Riddim, Freddy, Qhan & Leeyo aux drums et les Dj's Sexer, Outkast, Kembe, Eyedol, Speyenol, et Flip, puis le samedi 14 octobre pour la 'Hip Hop vs Dancehall' avec les Dj's Blaze, Kembe, Outkast, Big Boss & Eyedol, et tous les mercredis à sa 'Ladies Night Party' avec Dj Prince & Kembe.

### AU SUBLIME (Maho Plaza)

Le Bar-Restaurant qui est ouvert 7/7 de 17h à minuit, vous propose une cuisine internationale aux multiples saveurs, avec tous les jours 'Happy Hour' de 17h à 19h, les jeudis Ladies Night avec Dj et 'Spécial Prices' pour Mesdames, puis d'autres soirées festives en fin de semaine...

### AU CAPTAIN FRENCHY (Gd Case)

Le Bar-Restaurant qui est ouvert 7/7 à partir de 10h, vous propose le jeudi 'Karaoke' dès 19h avec Dj Dav, et vendredi la soirée 'Salsa-Kizomba-Bachata' avec cours de 19h à 20h puis votre 'Fun Party. (2 Prof salsa)

### CHEZ JEEP & WILLY (Hope Estate)

Le Bar-Restaurant-Snack vous attend pour les 1/4 de Finale de la Coupe du Monde de Rugby qui seront retransmis sur grand écran avec le samedi 14/10 11h Pays de Galles/Argentine et 15h Irlande/Nlle Zélande, et dimanche 15 octobre 11h Angleterre/Fidji & 15h France/Afrique du Sud.

### AU HON HON HON (Philipsburg)



Le Bar-Restaurant sur le Boardwalk vous attend à son excellent concert 'Live Rock' avec le groupe Just'n Play le vendredi 13 octobre de 18h à 20h, et pour les Sportifs à voir tous les

matches sur 2 écrans, entre la Ligue des Nations en Football à 14h45 le vendredi 13 octobre France/Pays Bas (entre autres), le Mondial Rugby pour les 1/4 de Finale samedi 14/10 à 11h Pays de Galles/Argentine, 15h Irlande/Nlle Zélande, et dimanche 15/10 11h Angleterre/Fidji et 15h France/Afrique du Sud.

### LE LAGOONIES (Cole Bay)



Le Bar-Restaurant qui vous accueille pour le breakfast, lunch et le dîner, vous rappelle en octobre ses horaires d'ouverture : lundi 9h à 16h, mardi au vendredi 9h à 23h (voir plus), et samedi à partir de 16h, puis le dimanche fermé. Notez également la reprise des animations musicales le vendredi 13 octobre à partir de 19h avec le duo Ama dans son 'Acoustic Live', avant le retour prochain de Lee Hardesty dans son 'Acoustik Rock', et de votre 'Salsa Cubana Party'.

### AU GRAND ST MARTIN (Marigot)

Le Bar-Restaurant qui vous reçoit tous les jours pour le Lunch, vous annonce son ouverture exceptionnelle le dimanche 15 octobre pour suivre sur grand écran les 1/4 de Finale de la Coupe du Monde de Rugby avec un certain France-Afrique du Sud à 15h et un grand buffet froid pour les clients, car à 11h vous pourrez voir aussi Angleterre/Fidji. Notez également les 2 matches samedi 14/10 avec Pays de Galles/Argentine à 11h et Irlande/Nlle Zélande à 15h, sans oublier le Football Coupe des Nations France/Pays Bas le 13/10 à 14h45.

### AU SOGGY'S DOLLAR (Simpson Bay)



Le Bar-Club vous propose de 19h à 3h des soirées musicales vendredi 'Fridayz' Dj Em & Bossman, samedi 'Signature' avec Dj Em, dimanche des 19h du 'Reggae' avec Percy Rankin, mardi 'Salsa Party' & Latin Sugar, mercredi

97150  
Votre bi-hebdo de l'Info

Votre journal dans votre boîte email

Inscrivez-vous à la newsletter du 97150 pour recevoir, chaque mardi et vendredi, toute l'actualité locale de Saint-Martin, où que vous soyez.

COMMENT FAIRE ?

- 1 Scannez ce QRCode
- 2 Inscrivez-vous et recevez les prochaines éditions !

EMPREINTE SXM  
ZAC de Bellevue | 97150 Saint-Martin

Tél. 05 90 27 74 61  
empreintesxm@orange.fr

ASSOCIATION DE TAROT SXM

Amis Saint-Martinois,  
Vous êtes amateurs de tarot ?  
Rejoignez le Club

LES JOYEUX PELICANS

L'Association est affiliée à la Fédération Française de Tarot.

Elle organise deux tournois par mois le mardi de 18h à 22h30 (repas inclus) dans une ambiance sympathique et conviviale.

Si vous souhaitez participer, contactez le 06 90 63 94 50 Marion

RESTAURANT GRAND ST MARTIN

RESTAURANT BAR  
Cuisine traditionnelle Française & Créole

OUVERTURE EXCEPTIONNELLE

DIMANCHE 15 OCTOBRE POUR LA WORLD CUP RUGBY

GRAND BUFFET FROID à partir de 11h  
Huîtres, Quiches, Pâté Lorrain, Salades, Ceviche, Charcuteries, Fromages...etc

COUPE DU MONDE RUGBY FRANCE 2023

1/4 DE FINALE RETRANSMISSION SUR GRAND ÉCRAN

DIMANCHE 15 OCTOBRE À 11H	SAMEDI 14 OCTOBRE À 11H
ANGLETERRE - FIDJI	PAYS DE GALLES - ARGENTINE
DIMANCHE 15 OCTOBRE À 15H	SAMEDI 14 OCTOBRE À 15H
FRANCE - AFRIQUE DU SUD	IRLANDE - Nlle ZÉLANDE

COUPE DES NATIONS FOOTBALL

VENDREDI 13 OCTOBRE À 15H  
FRANCE - PAYS BAS

Tél. : 06 90 35 77 17 - 06 90 54 36 79  
Front de Mer - Marigot - Parking disponible

Venez admirer *Nos danseuses* venues des 4 coins du monde

**Red Diamond**

+1 721 520 2040 APRÈS LE PONT DE SIMPSON BAY, SINT MAARTEN OUVERT DE 22H À 5H DU MARDI AU DIMANCHE

Hybrid Band pour 'Ladies Night', et jeudi 'Rock in Hard' avec Livin' Hight.

**AU STEVE'Z BAR** (Porto de Cupecoy)



Vendredi 13/10 'Tequila Night' dès 19h avec Dj's et en journée Rugby & Football sur 4 grands écrans.

**A HUPPEL THE PUB** (Simpson Bay)

Ce Sports & Music Bar vous attend le samedi 14 octobre au grand concert Reggae-Rock du groupe 'Orange Grove' avec en 1ère partie dès 18h le trio Fire Coral. Notez également les retransmissions sur 3 écrans en Football de la Ligue des Nations à 14h45 avec le vendredi 13 octobre France/Pays Bas, puis la Coupe du Monde de Rugby les 14/15 octobre pour les ¼ de Finale à 11h45 & 15h, les compétitions NFL 7/7, et sur place les concours de Fléchettes et de 'Corn Hole'.

**AU MARY'S BOON RESORT** (Simpson Bay)

Le Restaurant de plage qui est ouvert 7/7 pour le Lunch & Dinner, vous rappelle tous les jours son 'Special Drinks & Foods', le dimanche sa 'Beach Party' avec différents Dj's, et tous les jours les diffusions sur 4 écrans de tous les évènements sportifs NFL & Européens.

**A LA CALETA** (Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant vous propose tous les vendredis sa 'Caribbean Party' dès 21h avec Dj Euro, les samedis la soirée 'Live Music' avec différents musiciens invités, et les mercredis sa

soirée 'Latin Night' dès 21h avec les guitaristes-chanteurs Alfredo & Eduardo.

**AU KKO BEACH** (Baie Orientale)

Le Bar-Restaurant de plage est ouvert du mercredi au dimanche pour l'été avec ses plats spéciaux au Lunch en plus de la carte, et les retransmissions sur grand écran de la Coupe du Monde de Rugby avec les ¼ de finale à 11h & 15h samedi 14/10 puis dimanche 15/10 et en Football la Ligue des Nations le vendredi 13/10.

**AU BISTRO DE LA MER** (Marigot)

Le Restaurant vous propose les jeudis dès 19h30 sa soirée 'Live Music' Pop-Rock-Blues avec le jeudi 12/10 Scud & Frédo, et ensuite Francky Basili & ses invités, puis tous les samedis sa 'Karaoke Party'.

**AU RED PIANO** (Pelican Key)

Le Piano-Bar vous propose des soirées musicales du mardi au vendredi de 21h à 1h avec comme invité jusqu'à fin octobre le chanteur-pianiste Matt Fetbrandt de Californie, puis le samedi sa 'Karaoke Night' dès 21h, et tous les lundis la 'Church on Monday' avec What the Funk Band dès 21h et Dj Nachum de 24h à 3h.

**AU 978 SANCTORUM** (Rambaud)

Le Restaurant-Lounge vous invite le samedi 14 octobre à sa 'New Moon Edition' dès 19h pour un Dîner-Concert avec en invités Natisha Hanson - Laurel & Clara Reyes, et les dimanches à son 'Sunday Brunch'.

**AU CAFE REMBRANDT** (Philipsburg)

Le Restaurant situé à Madame Estate, vous attend de 18h à 21h le dimanche 15 octobre à son concert de Rock acoustique avec le groupe 'Tres Hombres' composé de Ronny, Alfredo & Gianfranco.

**AU THÉÂTRE LA CHAPELLE**

(Village Baie Orientale)

La Compagnie les Apatrides vous invite à découvrir sa nouvelle pièce 'Building' avec 10 comédiens de la troupe le samedi 14, puis le vendredi 20 et samedi 21 octobre à 19h30. (Billetterie : [www.theatresxm.fr](http://www.theatresxm.fr))

**AU RENDEZ-VOUS** (Porto Cupecoy)

Le Bar-Restaurant est fermé jusqu'au 18 octobre, vous retrouverez ensuite tous les vendredis des 19h son dîner concert avec Alfredo et tous les dimanches son 'Music Lunch' de 13h à 16h, avec divers musiciens.

**AU HOLE IN THE WALL** (Maho Plaza)



Le Bar-Concert vous propose du 'Pop-Rock-Funk-Jazz-Soul' dès 19h30 tous les soirs, avec Cédric-Fredo, Alfredo-Yonny, Bobby-Gianfranco, Stephan-Gordon, Karavet band & Karaoke entre autres.

**AU JAVA BEACH SXM** (Grand Case)

Le Bar-Restaurant est ré-ouvert depuis jeudi 12 octobre, pour la fin de semaine notez : vendredi dès 17h30 'Apérol Sunset' avec Dj Ghost, samedi et dimanche ouvert toute la journée à partir de 11h.

**AU TORTUGA** (Maho Beach)

Le Bar-Restaurant organise des soirées 'Live Music' de 18h à 21h tous les lundis avec la chanteuse Cyndel, les samedis avec différents musiciens et tous les dimanches le groupe Los

Mojitos pour la 'Havana Night'.

**AU SINT MAARTEN YACHT CLUB**

(Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant vous attend pour ses 'Live Party', tous les mercredis de 18h à 20h avec la chanteuse Ayan Farah, les vendredis avec divers musiciens, et les dimanches avec le chanteur-guitariste Eduardo.

**AU SEAVIEW BEACH HÔTEL** (Philipsburg)

Le Restaurant & le Pool Bar vous attendent de 19h à 23h tous les mercredis pour la 'Ladies Night' avec Dj Kilo, les jeudis 'Latin Dance Party' avec Dj Euro & Sherley, les vendredis Karaoke avec 'Open Mic' et les samedis pour les soirées 'Live Music' avec différents invités.

**AU XO NIGHT LIFE** (Simpson Bay)



Le Club sur Airport Road, est ouvert le vendredi et samedi de 21h à 3h pour différentes 'Dj's Party' et tous les dimanches pour du Zouk, Kompa, Gouyad, Bachata... avec les Dj's Lil'r & Black Boy.

**THE MOONBAR ROOFTOP** (Maho Village)

Le Night-Club vous annonce sa réouverture le vendredi 20 octobre avec Dj Classy D & en Guest Moody Mike 'le célèbre Dj Parisien de Hip Hop-Dancehall-Afrobeat, puis pour les 'Reopening Party' samedi 21 octobre Dj's Jérôme Barthélémy (St Barth) & Phil Conti, et dimanche 22 octobre Dj's Classy D & Eyedol.

**FRI OCT 13**

**LOTUS**

**NASTY BUSINESS**

STRAIGHT OUT OF DOMINICA

RIDGE CROSS D BRIDGE vs DJ TAFFY RIDDIM BEAST  
FREDDY "FLAT BOTTOM" vs QUAN "PEEP PEEP POP"  
EYEDOL + SPEYENOL LEEYO ON THE DRUMS  
OUTKAST SEXER KING KEMBE OPENING SET BY DJ FLIP

VIP RESERVATIONS +17215887977 OR +590690637568  
18 AND OVER / DRESS TO IMPRESS / 111 WELFARE ROAD SIMPSON BAY

**SATURDAY OCT 14**

**BARBIES & TALIBANS EDITION**

DJ'S DEEJBLAZE | DJ KING KEMBE  
DJ OUTKAST  
DJ BIG BOSS | DJ EYEDOL

DOORS OPEN 10PM  
BARBIES IN FREE BEFORE 12AM

**HIP HOP VS DANCEHALL**

**LOTUS NIGHTCLUB**

**REOPENING PARTY**

**MOODY MIKE**

alongside **CLASSY D**

**FRI 20th**  
OCTOBER

**MOONBAR ROOFTOP**

LOCATED IN MAHO

OPEN FROM THURSDAY TILL SUNDAY FROM 10PM  
MOONBARSMX@GMAIL.COM | +1721 556 48 62

ABSOLUT ELYX

**HUPPEL THE PUB**

JOHNNIE WALKER presents

**Orange Grove**

We come to rock you steady!

**LIVE AT HUPPEL THE PUB**

Drinks Specials all night long

**Time: 6:00PM**

**OCT. 14TH**

Opening guest performance by **Fire Coral**

PLAZA DEL LARGO - WELFARE ROAD 68, SIMPSON BAY - TEL (721) 544 6060

# SONET

## Elle va vous faire rêver ...



Movement that inspires



Exemple de mensualités

**277€ / mois\*\***

sur 59 loyers  
avec un 1<sup>er</sup> loyer de 4.000€



Exemple de mensualités

**304€ / mois\*\***

sur 71 loyers  
Sans apport !



Exemple de mensualités

**325€ / mois\*\***

sur 59 loyers  
avec un 1<sup>er</sup> loyer de 1.500€

\* Voir conditions en concession. Dans la limite des stocks disponibles. Photos non contractuelles.  
\*\* Un crédit vous engage et doit être remboursé. Vérifier vos capacités de remboursement avant de vous engager. \*\*\* Hors assurances

**SOREMAR BELLEVUE**  
SHOWROOM  
Lun-Ven 8h - 18h  
Sam 9h - 12h30  
TÉL 0590 51 18 92

**SOREMAR GALISBAY**  
GARAGE 8h - 12h / 14h - 17h  
STANDARD 0590 51 05 00  
ATELIER (SAV) 0590 51 05 09  
PIÈCES DE RECHANGE (PR) 0590 51 05 06/07

# SOREMAR



kia\_sxm



KIA SXM Soremar

